„ARUBAANSE COURANT"

diariamente cu excepcion di diadomingo.
subcripcion f. 3.25 pa luna.
edicion los 20 ct.

edita pa:
N.V. Arubaanse Drukkerij- en Uitgevers- en Publiciteits Mij.
Nassaustraat 85 O'Stad Aruba N.A.

imprimi na:
Theaterstraat 11, Willemstad Curacao
N.V. Drukkerij „De Stad"

Telefoon 1116 Directiva y redaccion.
2116 Anuncio y subscripcion.
Directeur hoofdredacteur: D. Wolff.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa  Aruba

Anja 24 — DIARASON 5 DI JUNI 1963 — No. 4656

RESTONAN DI PAPA JUAN 23 LO HANJA LUGAR DEN BASILICA DI SAN JUAN DI LATERAAN NA ROMA

CIUDAD DEL VATICANO, 5 juni — E restanan di Papa Juan 23 ta sosega bisti cu un albe y kazuifel cora, handschoen corra y pantufla corra den e salan Papal di Vaticano (carra ta calor di rauw). Riba su cabes Papa Juan 23 tin un mijter di ara. Esnan cu ta duna Papa ultima hanar a bisa cu carra dje defuntu Papa ta bira mas scur.

Di fuente di Vaticano nan a participa cu Papa Juan a pidi den su testamento pa worde derra den Basilica di San Juan di Lateraan na Roma.

San Juan di Lateraan ta den zuidoost di Roma. Te misa catedral di Papa den su puesto como obispo di Roma. Riba entrada ta para den La in: „Mama y hefe di tur iglesia den ciudad y mundu". Lea 13 te ultimo Papa cu nan a derra den e misa aki. El a muri na anja 1903.

Palacio di Lateraan, cu ta para banda dje misa aki, tabata asiento di Papanan di e tempu prome cu destierra di Avignon den siglo 14. Ora cu e destierro aki a pasa, e Papanan a establece nan mes den Palacio Vaticano.

Cas natal

Compesino y campesinanan foi e pueblo chiqui Sotto Il Monte den e luga montanjoso na pia di serrunan Alpen di Bergamo caminda Papa Juan a nace 81 anja pasa, a reuni awe den e misa chiqui dje pueblo pa reza pa descanso di alma di Angelo Guiseppe Roncalli.

E hacienda caminda Papa Juan a nace, ta vigila pa carabinieri. E ultimo tempunan aki a bini hopi persona na Sotto Il Monte pa mira e hacienda. E tres ruman homber dje defuntu — esun mayo tin un anja menos cu Papa — te ainda ta traha ne hacienda aki. Pero actualmente nan ta cu nan ruman muhe di 77 anja na Roma.

Telegram di La Reina

Servicio di informacion di Reinado a participa: En relacion cu fallecimentu di Papa Juan 23 La Reina a manda un telegram di condolencia pa Cardinal Kamerling na Vaticano.

Tambe Patriarca, Alexis, hefe dje iglesia Ruso Orthodox, a manda un telegram di condolencia pa Vaticano.

Den Prawda taha'in awe un articulo den cua nan a bisa cu Papa Juan 23 tabata otro di su antecesornan.

E tabata un partidario di paz entre tur nacion y el a mira cua desastre lo caba cu humanidad den caso di un guera termonuclear, segun e corant.

Na Hungria e noticia di morto di Papa tahata para riba e prome pagina dje corantnan. Asina e agencia Hungaro di prensa a anuncia.

E hefe dje departamento internacional dje consebo mundial di hudio, Alexander Easterman, a llama na Londen e morto di Papa Juan, un perdida serio di humanidad.

Eleccian di Papa nobo

E colegio di Cardinal cu tin actualmente cu Camerlengo Massela na cabez e direccion di iglesia catolica y ta cuminza aki algun siman un conclave pa eligi e Papa nobo y cu prome cu Pontificado di Juan 23 no tahata consisti di mas di 70 miembro ta conta actualmente — teniendo cuenta cu nombracionnan noho y fallecimentu dje miembronan — 82.

Di e 82 aki, 29 tin nacionalidad Italiano y e unico Hulandes entre nan te arzobispo di Utrecht, monsegneur B.J. Alfrink. Tur e Cardinalnan dignidad obispal.

Prome biaha

Pa di prome biaha den historia e partido comunista na Italia ta tene Rouw oficial pa Papa. Riba e oficina central di partido den Via Delle Botteghe Oscure nan a hisa handera hafstok como signal di rouw pa Papa Juan 23.

HOSPITAL Y PASTOOR A TENE LUTO MUCHO TEMPRAN

ORANJESTAD. 5 juni. — Despues cu un bende a jama hospital San Pedro den anochi di diasabra pa diadomingo y a bisa e soeur na warda cu Papa a caba di muri, luto a cai poco poco riba hospital manera un histir pretu. Soeurnan tristu a sali pa e capilla den madruga y prome cu solo sali e handera a worde hisa halfstengel. Te den curso di diadomingo atardi e error a worde descubri, despues di cual e handera a worde haha atrobe. Segun nos a worde informa, tambe psa'oor N. Erkamp di Oranjestad a hira victima di e mal comprension, cu probablemente Radio Caracas-T.V. a transmiti. Pastoor a tene un predicashi for di diadomingo mainta durante misa mayor tocante e fallecido Papa Juan.

Ora cu segundo Pentecoste e noticia di e herdadero fallecimentu di Papa a worde anuncia, pastoor Erkamp a laga e klok di misa na Playa bati como signo di luto. Anochi el a memora e gran Papa durante un discurso pa radio.

BENDICIONAMENTU DI CONVENTO DI SANTA CRUZ DIA 13 DI JUNI

SANTA CRUZ. 5 juni — For di fuente fidedigno nos a worde informa cu e convento di e soeurnan Franciscannessen (van Asten) na Sta. Cruz lo worde bendiciona dia 13 di e luna aki pa obispu J.R. Holterman di Willemstad. E trahamentu na e convento a keda termina siman pasa. Den e conventu, cu tin lugar pa diezseis soeur, actualmente ta biba diezun soeur. Moeder-overste Machtilda tabata considera e convento tambe un lugar di descanso adecuado pa soeurnan causa for di Playa. E convento ta situa masha trankil meimei di e paisahe bunita di Santa Cruz. Dia 13 di juni misa catolico ta celebra e fiesta di San Antonio, cu tambe ta e patrono di soeurnan Franciscannessen.



Esaki ta e momento cu e districtleidster di Antilliaanse Meisjes Gilde na Aruba, srta. Joan Peterson, a duna su gradicimento pa e bunita show „Nochi Arubana", cu a worde teni Diadomingo anochi den Centro Juvenil na Tanki Leendert en coneccion cu e di dos Konectio Stevastia di e organisacion menciona. Na banda drechi ta para e A.M.G.-leidster di Tanki Leendert srta. Agatha Erasmus.

KONECTIO STEVASTIA II DI A.M.G. NA ARUBA

ORANJESTAD. 5 juni. — Diadomingo mainta 10'or e apertura oficial di e Konectio Stevastia II a tuma lugar na school di mucha muber na Noord. Tahata presente como. 175 leidster di Antilliaanse Meisjes Gilde (A.M.G.). tambe e fundador di A.M.G. pater P. Verheek y algun interesadonan. Despues cu e canica di A.M.G. a worde canta y e tres banderanan, di Antillas, Hulanda y A.M.G. a worde hisa, palabranan di hon bini a worde dirigi na tur e leidsternan di Corsow, Bonaire y Aruba, pa e district leidster di Aruba, srta. Joan Peterson. Pater Verheek a conta con A.M.G. a principia y con e ta crece, e ora Konectio Stevastia a worde habri oficialmente. Esaki a tuma lugar door di habri e faha di „amistad" cu un jabi. E faha aki ta forma un simholo di un clase masha fuerte, loke tambe kier meen e palabranan Konectio Stevastia. Despues cu na fin di promer Konectio Stevastia anja pasa a tuma lugar, na Brakepu' na Corsow, e faha aki a worde sera, mientras Aruha a hanja e faha y Bonaire e jahi. Asina ayera a tuma lugar e habrimento di e faha atrobe, loke ta un acto simbolico pa habri Konectic Stevastia II.

Despues cu esaki a tuma lugar e mucha muhernan a worde parti den 10 grupo, pa bai haci un „speurtocht", cada un apart over di e isla. Cada grupo a hanja algun encargonan. Tras di merdia e mucha muhernan di A.M.G. tahatin un merdia di ensejanza, den cual especialmente e „square-dance" a worde gusta masha.

Anochi Arubano

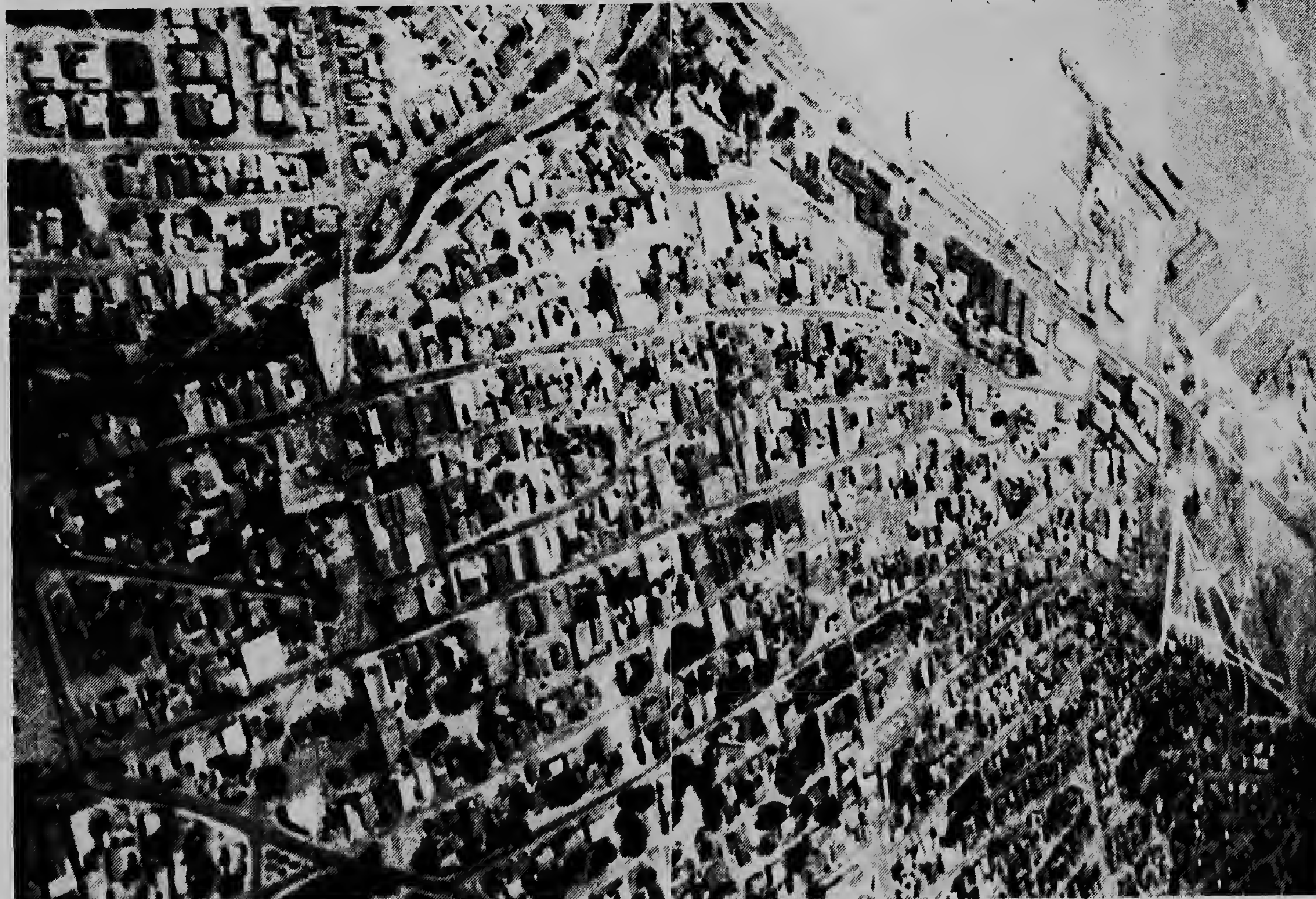
E mes un anochi A.M.G. di Aruba tabatin un programa dedica na e bishitantenan den e Centro Juvenil di Tanki Leendert. Mustrando su mes un gran huesped e leidster di Tanki Leendert Agatha Erasmus a yama tur e presentenan un bonbini.

(Sigui lesa na pag. 3.)

PORTRETNAN AEREA DI ARUBA

Un fotografo di Arubaanse Courant poco dia pasa a subi den aire cu un avion di deporte di Aruba Flying Club cu e piloto Eddy Ruiz, pa asina mira Aruba di un otro banda. E resultado taha'a un serie magnifico di portret di cual nos a publica des caba huntu cu e relato di e inauguracion di e fabrica di amoniak. E simannan venidero nos lo publica e mehor chemplarnan di nos serie di portretnan aerea, pa asina mustra tur nos lectornan con interesante nan isla ta mus'ra di ariba. E portretnan lo sali tur dialuna.

Esaki ta Oranjestad mira for di aire. Riba background por mira claramente e teritorio di haf cu e dos basinnan. L. G. Smith Boulevard cu e palmanan, Trocadero y bestuurskantoor tambe ta facil pa hanja. Nassaustraat ta sali di e skina drechi di e portret (caminda por mira e cruzada di Esso station di Arends) pa e skina robez ariba. Wilhelminastraat, Nassaustraat y John G. Emanstraat ta camna pararel p'ariba. Na robez mas o menos mei mei di e portret e awa di Lagoenweg ta keda.



(Foto Arubaanse Courant cu cooperacion di Aruba Flying Club)

Resultado anual di Aruven masha optimismo ariba futuro di A.C.H.

Accionnan nobo-ganashi den casino

ORANJESTAD, 4 juni — Senjor G. A. Nouel, presidente-director di N.V. Aruven, cual sociedad anonima ta donja di Aruba Caribbean Hotel-Casino, a expresa su mes masha optimistica, den e ultimo reunion anual di Aruba Caribbean Hotel y pues di N.V. Aruven. El a anuncia algun medidanan, cu e directiva tin intencion di tuma pa fartifica e situacion di e sociedad, mientras cu el a pronostica, cu e destaja publico di e extencion di 80 kamber di hatel la por tuma lugar den e segundo mitad di e anja.

Segun senjor Nouel a bisa den su ultimo resultado anual, den e ultimo dos temporadanan di turista, a worde proba claramente cu e hotel ta mucho chiquito pa ricibi e enorme cantidad di huespednan. Necesario ta cu e hotel lo worde extendi mas pronto cu ta posibel pa 200 kamber. E ultimo temporada cientos di huespednan mester a worde manda back pa falta di lugar. Ta worde spera cu e falta di bastante kamber di hotel lo worde sinti mas hopi na anja 1964 ora cu e pista di aterizahe di aeroplanonan jet ta cla aki. Hasta senjor Nouel a bai asina leuw cu el a declara cu e extencion di 80 kamber pa e tempo ey lo resulta di no ta bastante. En todo caso ya un architecto, senjor G. Scott di Petrona & Croes ta trahando ariba e mapa pa extencion di e hotel.

Exito

Senjor Nouel a declara, cu despues di 3 anja y mei di labor, Aruba Caribbean Hotel a resulta di ta un exito. E motibo pakiko e cuenta di ganashi y perdida di e sociedad anonima ta duna un resultado di perdida, ta pa motibo cu interes tin di worde paga ariba e fianzanan cu tabata necesario pa traha e hotel, loke ta nifica un carga pisa pa e sociedad. Pesei a worde propone na e directiva pa tuma medidanan drastico, e.o. 1. pidi gobierno algun fianza cu un rente masha abao, pa asina por elimina algun cuentanan di fianza cu rente hopi halto y alavez hanja un mihor posicion di caha door di parti e rente over di un cantidad mas grandi di anjanan.

2. Pedida di un fianza pa extencion di e hotel for di gobierno, pero cu un rente abao pa paga, door di cual e entradanan di e hotel tambe lo mehora.

3. Pa hanja un parti den e ganashi netto di e casino, manera cu ya a worde contrata cu Condado, cuminsando despues di e extension cu 80 kamber.

4. Pa pone e accionnan di Serie D cu no a worde bendi ainda te na un suma di ƒ 988.000 na desposicion, pa motibo di cual un situacion mas mihor lo resulta entre e propio kapital y esun fia di Aruven.

Durante e ultimo reunion anual di accionistanan e fallecido president-comisario senjor Juancho E. Yrausquin a worde conmemora, mientras palabranan di gradicimento a worde dirigi na senjor O. S. Henriquez, cu ultimamente a retira como comisario di e sociedad anonima pa motibo di su nombramento como Gezaghebber di Aruba. Tur dos a worde yama pioniernan di e hotel, na kende nan esfuerzonan, hotel tin di gradici un gran parti di e exito.

Durante di e reunion a worde eligi den directiva senjor J. J. Tromp y Jacobo Lacle como comisarionan y senjor Dr. G. A. Oduber como miembro di directiva. E comisarionan mes lo eligi despues cual di nan lo bira e presidentcomisario nobo como sucesor di defunto senjor Yrausquin.

WLLEMSEN-WIX A HABRI OFICINA NA ST. MAARTEN

ORANJESTAD. 5 juni. — Dos huridiconan di Aruba mr. H.C. Willemsen y senjor Juan B. Wix a habri na Philipsburg na Sint Maarten bao di nan propio nomber un oficina di ahogado. Na ocasion di e apertura un recepcion a ser duna den Sea Vieuw Hotel pa e dos senjores. Senjores Willemsen y Wix en lo futuro lo bai por lo menos un biaha pa luna pa Sint Maarten pa atende e asuntonan importante.

LAGO TA HANJA GRUA NOBO

SAN NICOLAS. 5 juni. — Pronto Lago lo hanja un grua nobo, cu ta tres biaha y mei mas grandi cu esun mas grandi cu Lago tin actualmente. E grua lo jega dia 8 di e luna aki cu „Santa Barbara". Ta un vehiculo di 162 ton cu ta costa 205.880 dollar cu un boom di 240 pia. E capacidad ta 165 ton.

DR. DA COSTA GOMEZ TA HANJA MAYORIA VOTO DI PREFERENCIA

(Di nos corr. na Corsow)

WILLEMSTAD, 5 juni — Mr. dr. Moises Frumencio da Costa Gomez, lider di Partido Nacional di Corsow a hanja durante e eleccion di eilandsraad di diabierne u.p. un biaha mas mayoria voto di preferencia esta 19.046. Esaki ta un aumento di 432 voto den un anja, en comparasion cu eleccion di Staten na 1962. Cu esey Dr. Gomez a ricibi 84.2% di e total di voto riba lista di su partido.

Despues di dje ta signi e lider di Partido Democraat, senjor E. Jonckheer cu 11.038. Esaki ta 2187 menos cu anja pasa y ta 63% di votonan di D.P.

Number tres ta dr. Frank de Castro di Partido Radical di pueblo cu 1407 voto, e partido aki sinembargo no a logra un asiento den eilandsraad.

E. E. A. BEAUJON A SLAAG

ORANJESTAD. 5 juni. — Na Merca a slaag poco dia pasa senjor Everett E.A. Beaujon pa ingeniero tecnico na Universidad di Connecticut (Ohio) Senjor Beaujon cu a casa na Aruba, ta un alumno bieuw di



Arubaanse Technische School. Den su periodo obliga di praktijk durante su estudio, el a traha un luna largu como experto di boiler na e proyectonan na Balashi. Dia 11 of 12 p.v. e lo regresa Aruba. Senjor Beaujon ta spera di hanja un trabao adecuado aki.

ENTRADA PRINCIPAL NOBO DI LAGO

SAN NICOLAS. 5 juni. — Cuminzando dia 4 di juni un entrada principal nobo di Lago a ser tuma den uso. Esaki ta keda algun cien pia di distancia di e entrada principal actual na e mesun caminda. E warda di polis na e entrada di antes lo worde kita.



Diasabra anochi a tuma lugar den un sala di Sociedad Bolivariana na Oranjestad, e conmemoracion cu ta 35 anja pasa cu senjor J. F. Bouman a drenta den servicio di gobierno di Antillas. Aki riba nos ta mira e momento cu director di postkantoor senjor J. Quast a caba di entrega senjor Bouman un recuerdo pa e dia aki mientras senjora Bouman ta scuchando na drechi. Tambe tabata presente e anochi aki na Sociedad Bolivariana ministro E. O. Petronia, coleganan di senjor Bouman, amigonan y conocirnan.

SR. BOUMAN 35 ANJA DEN SERVICIO DI LAND

ORANJESTAD, 5 juni. — Diasabra anochi dia premer di juni ultimo, a tuma lugar den un sala di Sociedad Bolivariana, e conmemoracion cu ta 35 anja pasa cu senjor J. F. Bouman a drenta den servicio di gobierno di Antillas. E carrera aki a cuminza na Corsow na postkantoor y despues di a traha 21 anja na griffie na Aruba el a drenta servicio general na postkantoor na Oranjestad. Senjor Bouman ta conoci como un homber cu ta gusta deporte, prueba di esaki ta cu despues di tabata miembro pa hopi anja di R.C.A., o.o. 4 anja presidente y 4 anja secretario el a worde nombra como miembro di honor. Senjor Bouman ta casa, e in echo viu, di cual tres ta studiando na Hulanda.

Den presencia di hopi familiarnan, amigonan, conocirnan y coleganan, senjor M.J. Croes hefe di Administracion, Controle y Personeelzaken, a habri e anochi como maestro di ceremonia. Entre otro el a bisa cu pa logra 35 anja di servicio serca e mes un patron ta algo cu ta nifica, pasenshi y perseverancia pa hai adilanti.

Senjor J.C. Quast, director di postkantoor kende, despues a tuma palabra a jama senjor Bouman un chemplo pa tur e otro empleadonan den servicio di gobierno, pa hobenan y bieuw. El a termina su palabranan di elogio pa e hubilario cu e deseo pa un bon futuro y un famia bendiciona.

Siguiente orador tabata ministro di Cultura y Educacion E.O. Petronia, kende na nomber di su departamento y di gobierno central, pero mas como un amigo a felicita senjor Bouman y senjora cu e echo cu ta 35 anja pasa cu hubilario a drenta servicio di gobierno di Antillas.

Despues di esaki tabatin algun excoleganan di senjor Bouman cu a dirigi palabra di felicitacion y mihor deseonan.

Ariba su turno e hubilario a tuma palabra y a gradici tur esunnan cu di un manera of otro a yude logra, cu awe e por recorda cu ta 35 anja pasa cu el a cuminza su servicio. El a declara di no tin duele di e tempo cu el a pasa den servicio caba. Despues di a gradici tur cu tabata presente un toast di champanja a worde duna na honor di senjor Bouman y famia.

J. C. LIEVELD 25 ANJA DEN SERVICIO DI POLIS

ORANJESTAD, 5 juni. — Bao di interes di amigonan y coleganan a tuma lugar diasabra mainta den cantina di polis na San Nicolas, e conmemoracion cu ta haci 25 anja pasa cu senjor Iulius Christiaan Lieveld, a drenta den servicio di polis na San Nicolas como trahador general. Na e conmemoracion aki tabata presente comisario di polis na Aruba C.A. de Jager y senjora, tambe Brigade comandant di polis na San Nicolas senjor C. Attema.

Durante e conmemoracion aki Sr. de Jager a dirigi palabra na senjor y senjora Lieveld, kendenan tabata sinta tras di un mesa yen di boeket di flor. Entre otro Sr. de Jager a bisa cu na promer lugar ta algo grandi pa logra traha 25 anja consecutivo serca polis, pero mas grandi ainda ta ora cu bo traha 25 anja serca polis anto na e mes un lugar. Esey no ta algo cu hopi di nos lo logra. Tambe Sr. de Jager tabatin elogio pa e bon trabao cu senjor Lieveld a haci den e 25 anjanan cu a pasa.

Despues senjor de Jager a felicita e hubilario y a entrega e conocido enveloppe cu contenido. Algun rato e presentenan a keda sinta den e cantina di polis ainda, pa despues pasa pa e Militair Tehuis caminda algo mas serki cu unicamente coffie por a worde tuma.



Esaki ta e momento cu comisario di polis na Aruba, senjor C. de Jager ta felicita senjor C. Liefeld kende dia 1 di juni ultimo a recorda e hecho cu ta 25 anja pasa cu el a drenta den servicio general di polis na Aruba. E conmemoracion aki a tuma lugar na kantina di polis na San Nicolas, den presencia di diferente amigonan y coleganan.

BRINGAMENTU NA PERSIA

TEHERAN, 5 juni. — Na bringamentunan cu miembronan dje secta Mahometano „Sjia", na Mesjed noordoost Persia a muri e ultimo fin di siman aki un polis y un otro a keda herida. E causa dje bringamentunan aki ta cu polis kier a tira pamfleta riba cua nan ta demostra apoyo ne lider di secta „Sjia", Ayatollah Kjomeini, cu ta pone resistencia contra partimentu di terra y emancipacion di muhenan cu Sjah di Persia a proclama.

1. Ba gustele Pancho?
Segun mi bo ta e mihor cocinero di henter mundo, Tapon.
2. Tende sirena . . . . tempo ta bai bira malo.
No, no ta sirena e ta.
3. Ta tambor di guerra.



1. Mi tin un secretaria nobo . . .
Si? bisemi con e ta . . .
2. E tin un gran experiencia den e manda di negoshi, el a traha hopi . . .
3. Oh, su historia no ta interes mi, Lorenzo.
4. Mi ta interesa den su geografia . . .



DELEGACION DI T.J.P. DI ARUBA PA CORSOW

ORANJESTAD, 5 juni. — Despues cu e ministernan Hulandes cu nan conseheronan a sali diadomingo mainta pa Corsow pa sigui ajanan cu e deliberacionnan tocante e plannan di diez anja di Antillas, tambe a sali durante e ultimo weekend e delegacion Arubano pa T.J.P. pa Corsow pa termina e deliberacionnan tocante e plannen di diez anja di e isla aki. Di Aruba a sali pa Corsow Gezaghebber O.S. Henriquez, deputado F. J. Tromp, hefe di Departamento di Finanzas di bestuurskantoor R. van Hoorn y hefe int. di Welvaartsbureau J. Eikelenboom.

ASEGURO GRATIS PA EMPLEADONAN DI LAGO

SAN NICOLAS, 5 juni. — Casi 2.400 empleado di Lago cu ta participa den e aseguro di grupo di Bob Steele Insurance Company lo hanja cuminzando dia 1 di juni u.p. cincu luna gratis aseguro. Esaki ta e di cuater biaha cu nan ta hanja un tal bonus. Desde e principio di aseguro di bida pa grupo na anja 1956, 43 empleado a muri y Bob Steele a hanja 40 claim pa accidente di trabao. En total mas cu ƒ520.000.— a keda paga. E special Problems Advisory Committee di antes di Lago a tuma iniciativo pa e sorto di aseguro aki.

Diasabra atardi cuat'or a cuminsa e „field-day" di Aruba Amateur Radio Club. Durante 24 ora consecutivo sin interupcion cinco station di radio-amateurnan na Aruba a busca coneccion cu otro radio amateurnan na tur parti di mundo. E cinco stacionnan tabata, PJ2AQ/A cu Humphrey Maasdamme (na Dos Playas), PJ3AQ/A cu Marco Jansen (na Malmok), PJ3AS/A Juan Noguerra (na Urutaka), PJ3AR/A Jim Wannemaker (na Seagrape Grove) y e stacion di Max Sand, PJ3AL/A na Palm Beach. Di e ultimo aki nos a saka un portret mientras cu senjor Len Volney (PJ3AO) tabata buscando coneccionnan cu otro partinan na mundo. Un bishitante ta scuchando cu masha atencion na e intercambionan di jamada entre e radio-amateurnan. Pa e ocasion aki a bin di Corsow diferente radio amateur di ayanan, pa fortifica e field-day na Aruba.

DI E CAMPEONATO LITTLE LEAGUE

(Di nos Redactor Deportivo)

Aruba Rotary a gana di Libby's cu score di 9 carrera pa 8. E rotarionan tabatin mes hopi hit conecta cu carrera anota y cinco error cometi. Libby's a conecta seis hit y pifia den ocho ocasion. Pitcher ganador a resulta D. Vrolijk perdiendo R. Bislick. Segun informacion Libby's a protesta e partido aki como cu Rotary lo a usa cuatro hungador riba e limite di edad permiti. Si esaki ta cierto e triunfo lo converti mesora den un derrota pa e rotarionan.

Cu score di 12 pa 2 American Legion a triunfa riba e novena di Viana's. Un total di 11 hit e yankitonan a liga contra di seis di Viana. E errornan tabata 1 pa e legion Americano y tres pa nan rivalnan. J. Katone e vencedor atrobe y P. Dirksz a perde.

Guia door di su pitcher V. Tromp, e novena di Nutricia a obtene victoria di 12 pa 1 riba Pepsi Cola. E embahadornan di lechi a conecta 10 hit y comete un error, mientras cu e refreskeronan a conecta cuatro hit y pifia seis biaha. Pitcher ganador V. Tromp, pitcher perdedor E. Maduro.

E victoria cu diferencia di mas grandi tabata esun cu Aruba Caribbean Hotel a obtene riba U.S. Keds. Un blankeo di 25 pa 0. e novena di U.S. Keds a sufri den un partido durante cual nan a logra un hit y comete 14 error. Realmente tabata un mal dia pa e muchanan di U.S. Keds. E team di Aruba Caribbean a comete un solo error. A lanza pa nan, resultando naturalmente pitcher ganador y e autor di e blankeo. F. Moreta. Pitcher perdedor tabata R. Geerman.

O So Grape a logra triunfo di 7 pa 3 riba Wrigley's P.K. Total di ocho hit O So Grape a conecta contra di cuatro di Wrigley's. E erroman tabata tres y dos respectivamente.

Pitcher ganador tabata H. R. Tromp perdiendo B. Angela pa Wrigley's.

ARIBA E MESA BERDE DI BILJAR

(Di nos Redactor Deportivo)

Durante e siman cu a caba e campeonato di biljar a continua. Y esaki lo con'tinua te dia 16 di juni. ultimo fecha di e campeonato riba cual lo tin tambe entrega di e copanan na e ganadornan di e diferente divisionnan. E ultimo weganan y entrega di premionan lo tuma luga den Club Watapana.

Tres caso di default tabatin den e ultimo siman. Francisco Ramada no a presenta pa hunga contra Carlos Kwidama. ganando esaki facilmente. Tampoco contra di Jack Tjie A Loi Ramada a presenta. pero como cu Tjie A Loi tampoco a presenta den e caso aki ambos ta hanja cero punto. Pa e partido Inocencio Farro contra di Cholan Jacobs. e ultimo aki no a presenta y Farro a hanja un triunfo facilisimo.

Den clase B a worde hunga e siguiente weganan Aquiles Leon a gana di Lorenzo Yarzagaray 75 pa 63 y luego tambe di Carlo Kwidama cu score 75 pa 50.

Victor Fundador a supera Joaquin Giel 75 pa 51. Stefanus Figaroa a gana di Juan Figaroa 75 pa 61 y Harold Arends a triunfa riba Dominico Farro 75 pa 61 tambe.

Di clase A a worde hunga unicamente dos wega. Francisco Croes a gana di su tocayo Francisco Arends cu score di 150 pa 133.

Pa diferencia di dos carambola Federico Osorio a perde contra di Inocencio Farro. esta 150 pa 148.

JONG ARUBA A SUPERA ARUBA JRS DOS PA UNO

(Di nos Redactor Deportivo)

E tercer wega di e actual campeonato di futbol hoofdklasse a worde hunga diasabra anochi den Wilhelminastadion. Poco publico a acudi na Stadion pa presencia e wega aki cu a ser dirigi habilmente door di Mateo Reyes.

Na haftime e partido tabata empata cu un gol pa banda. Esun di Aruba Jrs marca door di Luty Burleson y esun di Jong Aruba door di Vale de Kort.

Den e segundo tempo Jong Aruba a logra un anotacion mas. door di Angel Perez. loke a duna nan e triunfo di dos gol pa uno.

Keeper pa Aruba Jrs. tabata Ro Agumbero. mientras cu Mariano Tromp a defende e gol di J. Aruba.

Basketball:

TRIUNFO PA ARUBA JRS Y ESTRELLA

(Di nos Redactor Deportivo)

E partido di basketball junior entre Aruba Jrs Jrs y Don Bosco Jrs a worde completa diabierne anochi ariba cancha di Caribe. Manera ya nos a yega di informa e partido aki mester a worde para algun siman pasa debi na awacero. Cu score di 21 pa 20 el a termina den favor di Aruba Jrs Jrs.

A. Jones di Don Bosco y S. Zaandam di Aruba Jrs tabata e mihor scorernan cu 12 punto cada uno.

E partido di caballeros clase B entre Estrella y Caribe a resulta den un triunfo di 21 pa 16 pa Estrella. A. Croes di Estrella cu 8 punto tabata e mihor scorer di e wega y E. Ponson tabata e mihor di Caribe cu seis punto.

Cumpleanjos

Awe ta celebra un anja mas di feliz existencia senjora Maurisia Angela. Hopi felicitaciones ta bini di su yiunan Fernando, Simon, Francisca, Petronilia, Leonida y Jacintha. Tambe di su nieto y nietanan, suegra Sira Margaritha, suegro Johannes, tur su ihanan y especialmente di Mickel, Elvis, Theresita, Mirna, Vivian, Jackeline, Ermina y demas famia Angela y Koolman.

KONECTIO STEVASTIA. . . .

(Continuacion di pag 1.)

despues cu e grupo a canta Aruba Dushi Terra y e cantica di A.M.G.

Senjor Ito Tromp un gran cooperador den e trabao hubenil na Tanki Leendert, a tuma palabra como maestro di ceremonia y tambe a percura pa algun poesia cu a cai masha na smaak (esta Muziek di Zumbi y E ultimo Caribe). Na un manera fantastico y den un lugar espacioso y adecuado e programa a tuma lugar. Nos por a mira con e presentenan fuera di e mucha muhernan di A.M.G., diferente paternan y souernan, tambe majornan e invitadonan tabata goza masha. Entre otro tabatin actuacion di Trio Las Campiranas. Rola Rola Kids, tambe caha di orgel y Conhunto No me Olvides. Cu e bishitantenan di Corsow y Bonaire a goza masha nos por a tende y mira despues cu e show Nochi Arubano a termina adilanti pa e leidster di Tanki Leendert senjorita Elba Marcelina y Etchi Pourie y como representante di Aruba senjorita Joan Peterson. Cada un di nan a hanja un copa chiquito como un recuerdo na e di dos Konectio Stevastia. Despues senjorita Elba Marcelina a tuma palabra y na un manera caluroso a duna palabranan di gradicimento na e organizadornan y especialmente na senjor S. Luydens,' presidente di C.J.T.L. kende a pone e centro di Tanki Leendert completamente na disposicion di A.M.G. Senjorita Marcelina a sigui bisa cu apesar cu tin biaha e trabao pa hubentud ta parse algo sin gracia. algo pa cual casi nunca un danki lo worde bisa. nos mester keda traha. apesar cu for di e hubentud mes nos lo no hanja gracia.

E anochi a worde termina cu un cantica di gradicimento canta pa e grupo di Corsow.

AGENDA

CINE

Diarazon 5 Juni 1963

DE VEER 6'or: „The Rawhide Trail" Al. 8.30'or: „Strangers on a Train" 18 j.
RIALTO 8'or: „Viva Chihuahua" Al.
PRINCIPAL 8'or: „The Couch" 18 J.
AURORA 8'or: „Never so Few" 18 J
SAVANETA 8'or: „Bobby ware is Missing" Al.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: BOTICA DEL PUEBLO tel. 1253
San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS, tel. 5119

DOKTERNAN DI WARDA

Oranjestad-Noord 1, 2 y 3 juni: Dr. C. v.d. Bijl.
San Nicolas-Sta. Cruz-Sav. 1, 2 y 3 juni: Dr. H. R. Dennert.

WIT-GELE KRUIS

San Nicolas: Zr. Perpetua
Oranjestad: Zr. Ewalda
Santa Cruz: Zr. Ludovic

POSTSLUITINGEN DIARAZON

Aruba ——, Antigua ——, Argentina ——, Bolivia ——, Bonaire 8.00, Brazilië ——, Br. Guiana 15.30, Canada 8.00, Canal Zone ——, Chile ——, COLOMBIA: Barranquilla 15.30, Bogota 15.30, Costa Rica ——, Cuba ——, Curacao 8.00—16 00, Ecuador ——, El Salvador ——, EUROPA (Azië-Afrika) ——, Fr. Guiana ——, Guadeloupe ——, Guatemala ——, Haiti ——, Honduras ——, Br. Honduras ——, Jamaica 10.00, Martinique ——, Mexico 10.00, Montserrat ——, U.S.A.: Miami Fla. 10.00, (Azië-Afrika-Australië) New York 8.00, New Orleans, La. 9.00, Nevis 16.00, Nicaragua ——, Panama ——, Paraguay ——, Peru ——, Puerto Rico ——, Rep. Dominicana ——, St. Kitts 16.00, St. Maarten enz. 16.00, Suriname 15.30, Trinidad enz. 15.30, Uruguay ——, VENEZUELA: Caracas enz. 15.30, Maracaibo 15.30, Virginia Eilanden ——.
Atencion: Cerramento di plezanan certifica ta un ora prome cu di post.

RADIO KELKBOOM

Diarazon 5 juni 1963

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu alegria
7.30 Musica Matutino
8.00 Seleccion musical cu disconan Lat. Am.
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Musica Varia
9.30 Melodias Instrumental
10.00 Ritmos Latinos
10.30 Programa di N. Habibe jr.
11.00 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.05 Noticia Local
12.20 Musica Europeo
12.30 Nieuws in het Nederlands
12.45 Musica Norte Americana
12.55 News in a Nutshell
01.00 Musica Varia
01.30 Mei ora cu Boleros
02.00 Club Infantil
02.30 Melodias Instrumental
03.00 Cha Cha Cha
03.15 Merengues
03.30 Calypso
04.00 Musica cu sabor Azteca
04.30 Noticia Local
04.45 Cocktail Musical
05.00 Danzones Cubanos
05.15 Musica Varia
06.00 Noticia Deportivo
06.15 Intermedio Musical
06.30 R.V.D.
06.45 Groeten uit Nederland
07.00 Noticia Internacional
07.15 Musica Europeo
07.45 Nieuws in het Nederlands
08.00 Musica Norte Americana
08.15 Novela
08.45 Musica Varia
09.30 Melodias Instrumental
10.00 Sluiting

RADIO CARACAS TELEVISION

Diarazon 5 Juni 1963

8.45 Senderos de luz
9.00 Caja con sorpresas
9.30 Jardin de infancia
10.00 Ingles por T.V.
10.30 Programa de Cecilia Martinez
11.00 Supermercado del aire
11.15 Quien es quien en T.V.
11.45 Novela
13.00 Noticias
13.05 Cont. Show de Saume
13.15 Se necesita una amiga
13.35 Novela
14.00 Punto y aparte
14.30 Yo se lo vendo
15.00 Estudio Hector Monteverde
15.30 Perfecta ama de casa
10.00 Aventura Popeye y Yeyo
16.30 Mejias y sus muchachos
17.00 Busque su marca
17.30 Pelicula
17.55 Noticias
18.00 Randall el justiciero
18.30 Mi hermana Elena
19.30 Busquo su marca
19.00 Teletreatro
20.00 El observador
20.15 Novela
22.30 Noticias
22.35 Cine para todos.
20.30 Don Camilo
21.00 Dimension desconocida
21.30 Bonanza

RADIO VICTORIA

Diarazon 5 juni 1963

A.M.
9.00 Apertura
9.05 Ultimas noticias
9.15 E Bijbel habri
9.30 Bo programa
10.00 World news
10.10 The Bible for you
10.15 Radio Rervival
10.45 Sacred songs
11.00 Chapel of the air
11.15 El libro inmortal
11.30 Melodias di merdia
P.M.
12.00 Ultimas noticias
12.15 Musica sagrada
12.30 World news
12.45 Quiet time
1.00 Radio concert hall
2.00 Reading room
2.15 Songs of zion
2.30 Quiet hour
2.45 Enseunjos musicales
3.15 Cafe co musica
3.30 Ecos del cielo
4.00 Musica di banda
4.15 Ultimas noticias
4.30 E ora adventuroso
4.45 Noticias Spanjo
5.00 La hora nazarena
5.15 Palabranan di bida
5.30 Musica para la cena
6.00 Ultimas noticias
6.30 Bo pregunta contesta
6.45 Nederlands nieuws
7.00 Windows on Holland
7.15 Lisnin Post
7.30 Organ hymns that live
7.45 Miracles
8.00 World news
8.15 Off the record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical and life hour
9.30 Light and life hour
10.00 World news
10.05 Klassieke muziek
11.00 Sign off.

TYFUS NA INGLATERRA

LONDEN, 5 juni. — Na Harlow serca di Londen nan a constata den e ultimo tres dianan aki ocho caso di tyfus. E personanan aki a wordu hospitaliza.

Penitencia di un Pecador

— 12 —

Helena tabata para tras di e bentana grandi y tabata waak pafor. Otonjo a drenta tempran e anja aki cu su yobidanan tristu. Helena a bira su lomba y a bai sende e haard. E ora el a recorda cu e mester a controla e trabao di school di su yiu ainda. El a bai pa e kamber di Hildo. Su pasonan tabata jen di gracia manera semper.

Aunke su curazon tabata bashi y herida su apariencia no a cambia. E tabata bunita y bon cuida manera semper solamente su boca tabata mustra tristu pero esey tabata haci'e mas bunita ainda.

—Aki. Mamam. mi ta cla y tur cos ta bon sigur.!

Helena a sonrei. Asina e ta salud'e semper. Hildo no tabata gusta trabao di school. y tampoco e control severo di su mama.

—Esey nos lo mira un bez. Keda akinan! El a coge e mucha tene. cu kier a corre bai caba. Duna mi e schrift.

El a repasa tur cos y a keda satisfecho. (Semper tabata mesun cos. Tur cos e mester a traha dos biaha. E tabata muchu inquieto y bruha pa concentra riba su trabao. Solamente cu su somnan e tabata caba liber.

—Bon. awor bo por bai hunga un ratu pafor ainda.

Hildo ya a ranka e porta habri. manera un hende cu a keda serra henter un dia.

Helena a keda waak'e pensativo. Tampoco pa e mucha. no tabata bon cu Martin a bai. No obstante tur esfuerzo. cu el a haci. ya por a nota e ausencia di un tata aki.

Un ratu despues el a bolbe bai para tras di e bentana pa waak pafor. Esey tabata tur cos cu e mester a haci? Esaki lo ta restu di su bida?

No. loke e tabata tin falta di dje. tabata un trabao. Antes e tabata hiba pa su esposo. pa Martin. pa kende tur cos den cas semper mester a para cla. Pero esey no tabatin mester di dje mas.

Telefoon a sona. Su prome pensamentu tabata: Martin. Pero e ora el a realiza con ridiculo e speranza aki tabata. Sin gana el a lanta e man di telefon.

E ora el a tende un voz altu y fini.

—Harry aki. Ta bo tey Helena?

—Profesor! el a bisa sorpresa. Ta masha carinjoso di bo parti pa jama mi. Kiko a pasa?

—Kiko a pasa? Esey nos a papia di dje caba un biaha.

—Si pero... Helena mester a pensa un ratu tocante e combersacion di antes.

—Algu a cambia den bo situacion, e homber bieuw a constata. Por dice nos por papia riba un otro base awor.

—Si. ta com bo por sa algu tocante e cambio anto? Helena kier a sa.

—Harry bieuw semper sa tur cos. e profesor a contesta cu satisfaccion. Mi tabata sa prome cu bo. Pero nos no ta papia riba esey. mi kier a sa solamente. si mi por conta riba bo awor. Tempu bo tin sigur awor?

Helena tabata asina sorpresa. cu e no tabata sa kiko pa bisa. E lo por a traha su profesion di antes atrobe? Esey lo ta e resolucion pa e problema di awor.

—Bo por bin papia awor un bez? Mi studio ta keda tras di teater. E profesor ya tabata bira impaciente. Mi ta spera bo majan mainta tempran. sin falta. Esey a sona decidido.

—Ta bon. el a contesta. Majan mainta tempran mi ta bini. te majan profesor.

—Te majan. e bieuw a contest'e.

— — —

—Wel. e ta na bo agrado? Marika a braza Martin y a pega su cara contra di dje.

Nan tabata sinta riba un sofa grandi den un sala cu Marika tabata jama kamber di jardin.

—Ta masha bunita. mi amor. Bo a haci hopi esfuerzo. El a caricia su cabeinan suavemente. mientras e tabata pensa riba locual el a mira den e cas. No tabata su idea di cas bon instala. pero no tabata asina malu manera el a pensa prom. Si tur cos tabata poco riba otro y e coloruan etabata masha duru. pro pakiko no? Marika tabata hanj'e masha bunita y e lo custumbra su mes. Y no tabata necesario pa su relacionnan di negoshi bini aki.

Dos cria a jega caba y nan a cuminza prepara pa un fiesta grandi. Marika lo invita e dia siguiente su amigunan pa e inauguracion di e cas nobo.

—Lo ta maravilloso. e tabata alegra su mes caba. Tur mi amigunan lo ta aki. pero abo no mester bini muchu laat.

—No, no. mi ta bini poco mas tempran cu custumber. pa bo keda un ratu bo so cu mi ainda. Martin a sigur'e liher. El a hal'e serca di dje y sunch'e. Otro siman nos lo ta casa y e ora nos tin un daki riba nos cabez atrobe.

Ora cu el a bai te laat anochi. Marika a camna cu n'e te pa su auto. Nunca nan no tabata asina contentu ainda.

—Y no lubida pa ora. Marika a bis'e un biaha mas. Mi tin un sorpresa pa bo tambe.

—Un sorpresa? el a puntra. Ta kiko e ta?

—Ta un di e invitadonan. mas mi no ta bisa bo.

— — —

—Wel. por fin bo a jega! Profesor Harry a duna Helena man y a hib'e pa su kamber di trabao. El a dun'e un stoel y a cuminza camna p'ariba p'abao den e kamber.

—Wel. con ta bai cu bo? Bo a pensa ariba e asunto?

Helena a sacudi cabez cu si. El a pensa y a dicidi cu en todo caso e mester a purba.

Si e profesor ainda tabatin tantu confianza den dje. e lo por a logra. Y trabao. hopi trabao no tabata e medio p'e lubida tur cos?

—Naturalmente mi no por mara mi mes asina tantu cu mi no tin tempu mas pa mi yiu. el a cuminza. Su educacion ta den mi man so...

Pero e bieuw a interrump'e. E tabatin tur cos bon prepara caba.

—Mi sa. mi sa tur esey. el a grunja. Naturalmente na prome lugar bo mester ta disponibel pa bo yiu. Helena. Pero nos por traha asina tambe. Nos lo papia tur e encargonan aki, y e plannan y disenjo bo por completa na cas. Mi ta primiti bo cu bo lo no bai atras. Mi no ta pichiri.

—Bo kier meen en berdad cu di un dia pa otro mi por cuminza cu mi profesion bieuw tur di nobo?

—Esey mi sa masha bon. Lag'e esey pa mi cuenta. Solamente abo tin mester di e curashi pa cuminza atrobe. y sobra ta bini di mes. Y bo no mester tin miedu. e gusto di e publico no a bai dilanti. El a haci un gesto di desprecio.

—Wel. si bo ta mir'e asina. mi kier purba anto. Helena a dicidi. E tabata sinti su mes alivia. awor cu e lo bai haci un trabao productivo atrobe. E kier a lamta para. como el a pensa cu e combersacion a termina. pero e tabata kiboca. Liher e homber bieuw a bai pa su mesa di trabao, y a saca un rol di papel diki.

DICK TRACY

1. E regreso di Orner Jamison for di e espacio nunca lo worde lubida.
2. E tabata un hecho cu nunca AMI lo por lubida, hefe. Y e manera simpel cu el a worde haci.
3. No Ballyhoo, no tabatin nada di mas, ni candela y zwavel! y tampoco ningun sorto di comedia, solamente un trabao bon haci.
4. Nos tin un otro trabao pa haci. Diet Smith a bisa. Bo kier meen pafor di e espacio? Tracy ta puntra. Jenele completamente. esaki ta un test.



RIP KIRBY

1. Boso mester ta hera Sres.. Sr. Kirby no por ta un fugitivo di ley.
Calmabo. Desmond. nos a hanja orden di Jefatura di polis.
2. Na un vliegveld...
Ta ora di bai viaha. y pesey ta masha util pa tin un maleta na e vliegveld.





E informador di gabinete Mr. dr. C.P.M. Romme a delibera huntu cu e lidernan di e fraccionnan mas grandi di camara. Riba e portret d.r.p.d. srs. H. van Eysden (AR) mr. E.H. Toxopeus (VVD) H.K.J. Beernink (CH) W.L.R.M. De Kort (KVP) mr. dr. Romme, prof. dr. ir. A.A. Vondeling (PA).

E KESTION DI RASA NA MERCA

TALLAHASSEE. 5 juni — E tribunal di Tallahassee a laga 222 hende color scur sali liber despues cu huez a stipula, cu nan tabatin derecho di demostra pacificamente contra separacion racial. Un di e abogadonan, a bisa, cu ta di prome biaha cu un estado den sur di Merca, ta reconoce e derechonan di hendenan color scur pa posiciona dilanti di un instituto cu ta permiti entrada solamente na hendenan blanco.

BLOQUEO DI FABIAN PA ZUID AFRICA

LONDEN. 5 juni — Den un brochure cu e sociedad Fabian, cu ta den coneccion cu e partido laborista Ingles, a saca, nan a insisti pa un bloqueo general di Zuid Africa cu Nacionnan Uni mester organisa. Tambe nan a duna un otro posibilidad cu ta un embargo riba bendemento di gasolin y otro combustible cu apoyo di un flota di Nacionnan Uni. Intervencion internacional na Zuid Africa door di Nacionnan Uni ta e unico manera humano y realistico pa evita un banio tragico di sanger y un kestion internacional, segun e brochure, cu un Sur Africano a saca bou die nomber di „Sandor".

CLAUSURA DI SESION DI STATEN GENERAAL

DEN HAAG. 5 juni. — E minister di Asuntunan Interior, mr. Toxopeus, a clausura e sesion di Staten Generaal den Ridderzaal na nomber di la Reina.

Den su discurso el a bisa entre otro cu e periodo cu ta tras di lomba hopi asuntu a exigi atencion.

Un gran cantidad di ley a worde realisa. Mr. Toxopeus a expresa e miembronan gratitud di La Reina pa e atencion y actividad cu nan a demonstra pa atende interesnan di Estado.

REUNION PUBLICO NA GEORGETOWN TA PROHIBI

GEORGETOWN. 5 juni. — Gobernador di Guyana Ingles, sir Ralph Grey, a prohibi tur reunionnan publica na Georgetown y vecindario. E gobernador ta considera posible cu un lantamentu of desordennan serio por tuma lugar. Reunionnan den publico di mas di cien hende ta prohibi, cu excepcion di den caso di morto.

SAN-AM-JU TA TRECE INSTRUCTORNAN DI JUDO

(Di nos Redactor Deportivo)

Directiva di San Nicolas Amateur Judo Club a dicidi di laga e conocido Judoka Eddy Snijders for di Corsow bin nos isla por lo menos dos biaha pa siman pa duna instruccion na su miembronan den e fuerte deporte di Judo. E Curazolenjo Snijders ta un di e mas fuertenan den Antillas y tin den su poder un di e gradonan di mas halto di Antillas. Na Corsow e ta un pionero di e deporte y tambe e tabata miembro di e Union di Judo di Venezuela. Como miembro di e organizacion aki el a tuma parti den diferente competencia saliendo victorioso den tur su encuentronan. Den Antillas e ta e unico judoka cu por combati cu su wowonan mara.

Tambe directiva di San Am Ju lo tin como instructor cuminzando for di luna di iuni Sargento Poeteray, e homber cu a introduci e deporte aki na nos isla y kende a sabi di lamta un interes p'e deporte. E ta worde considera como tata di Judo na nos isla. Cerca dje hopi practicadornan di e deporte aki a pasa nan examen cu exito.

Personanan y clubnan cu ta interesa di hanja instruccion cerca e dos personanan aki por tuma contacto cu Carlos Bislip of Mario Bislick ariba diabierne na Lago Sport Park entre 7'or y 8'or di anochi. tambe por acudi cerca Sargento Poeteray na Savaneta Kamp.

Eddy Snijders durante e weekend aki lo bin nos isla pa tuma examen na Savaneta Kamp di diferente persona cu ta cla pa gradua.

Den caso cu e interes pa tuma instruccion di Snijders ta grandi ta existi e posibilidad cu Snijders lo bin nos isla mas cu 2 biaha pa luna manera na principio lo ta.

Dos instructor for for di Merca tambe

Durante luna di agustus 1963 lo ta na nos isla dos judoka di fama mundial. kendenan lo actua como instructor e luna ey. Ta trata di Wey Sing Kim kende ta un Sexto Dan Faha Preto y den e ultimo campeonato mundial a termina den puesto number cuatro. pues un verdadero figura di fama mundial. E otro ta Isaac Wakabayashi un Tercer Dan Faha Preto. kende ta un di e mihor instructornan na Merca.

Ta cu comprensibel orgullo cu San Am Ju ta anuncia di a logra dos figura asina prominente den e deporte di Iudo pa duna instruccion durante un luna largo na nos isla. Algo cu indudablemente lo sirbi como un gran estimulo pa e club ey en particular y pa e deporte en general.

Tambe pa instruccionnan for di e dosnan aki durante augustus. personanan y clubnan intersa por tuma contacto cu Carlos Bislip of Mario Bislick na Lago Sport Park tur dialuna of diabierne anochi entre 7'or di anochi.

E AVION MERICANO CU A PERDE

JUNEAU, Alaska, 5 juni — Un avion Canades di reconocimentu a observa den cercania dje isla Graham dilanti costa di Alaska pidanan di e avion Mericano DC-7 cu nan a perde foi dialuna anochi cu 101 pasahero abordo. Nan no a observa ningun movimentu. Den e avion perdi, cu tabata di caminda dje estado Mericano Washington pa un base aerea na Alaska, tabatin 65 militar Mericano, 29 muhe y mucha, seis miembro di tripulasion y un empleado civil di forza aerea Mericano.

E avion tabata dje compania di aviacion Northwest Airlines y tabata bula e charter pa forza aerea Mericano. Weer den e teritorio relaciona tabata malu.

DOS SIMAN SERA PA MENASA ESPOSA CU CUCHU

ORANJESTAD. 5 juni. — Cu cabez baha, e acusado M. de T.G. di 59 anja di edad a tende e caso worde trata en cuestion cu e amenaza cu el a haci su esposa dia 12 di mei ultimo. Cu un stem abao y timido e tabata contesta e preguntanan di huez y casi nos no por a kere. cu ta e mes un homber a bisa su esposa „Mi ta ma'abo y mi ta bai sera pa resto di mi bida".

E caballero aki M. de T.G. a declara cu ora el a menaza su esposa cu kende e no ta bon pa basta tempo caba, el a haci esaki mientras e tabata burachi, di manera cu e no ta corda cu el a menaza su esposa cu cuchu, pero e no a nenga tampoco cu no ta posibel cu el a usa tal amenaza. Officier di husticia senjor S. H. Tjon Ajong a hanja cu ta di gran importancia den e caso aki, si acusado tin intencion di bebe alcohol atrobe of no. Ariba pregunta di huez B. Swanenburg e acusado a contesta cu e no kier bebe mas.

Despues officier di husticia a haci su pidimento fiscal. den cual el a tene consideracion cu esaki ta promer biaha cu e caballero di 58 anja aki a bin dilanti di Corte di Husticia, pero cu toch e caso ta algo masha serio. Officier a pidi dos siman sera cuminzando dia 15 di mei ultimo y asina pone M. de T.G. den libertad inmediatamente. Senjor Huez tambe a tene consideracion cu su edad y a sentencia segun pidimento fiscal pa dos siman sera cuminzando dia 15 di mei. Cu cabez baha e acusado a laga sala di Corte di Husticia.

BENDE CATOCHI Y GANA... CASTIGO

ORANJESTAD. 5 juni. — Ultimamente un otro caso di hungamento di loteria prohibi. mas conoci como „catochi" a worde treci dilanti di Corte di Husticia. E biaha aki tabata trata di e caballero N.Q., kende segun su declaracion ta sin trabao y cu de bez en cuando ta tira un job na haaf. E caballero aki a worde acusa di na luna di januari ultimo, a bende catochi na un prijs di un florin cu 50 cent pa number, cu cual number un prijs di 125 florin por a worde gana.

Ariba e pregunta di huez. si e no sabi cu e no mag bende loteria sin permit, e acusado a bisa cu no. Tambe el a contesta ariba pregunta di huez cu e no sa lesa corant y cu ta te despues cu el a worde gara el a tende cu tal loteria ta prohibi.

Den su pidimento fiscal officier di husticia senjor S.H. Tjon Ajong a splica cu su bendemento di catochi, pa motibu cu e acusado tabata haci basta gasto cu tenemento di su loteria, entre otro cumpramento di bukinan cu number etc. Officier a exigi un siman di castigo condicional cu un prueba di un anja.

Ora huez a sentencia, el a splica cu e lo no duna acusado un castigo di placa como cu e situacion di acusado no ta asina favorable y tambe e ta tene consideracion cu e no tabata sabi cu tal loteria ta prohibi. Huez a sentencia segun pidimento fiscal esta un siman di castigo di prison condicional cu un prueba di un anja.

Acusacion di desfalco

ORANJESTAD. 5 juni. — Diabierne mainta ultimo. Corte di Husticia a hanja su mes den un caso bruha y dificil pa trata. Esaki tabata esun di e caballero C.L. di 30 anja di edad, kende tabata worde acusa pa su swa, C.F. di a bende su scooter sin su permiso. Esaki segun declaracion di testigo C.F., e swa di acusado C.L.

Declaracionnan

C.L. cu ta casa cu ruman muher di C.F. a declara cu el a pensa cu e scooter no ta di C.F. pero di un primo di dje. E scooter aki cu a worde treci serca dje pa na luna di maart 1962 drecha el a pasa despues pa un otro persona na Madiki pa e drechc como cu e no tabata por. Pero segun su mes declaracion promer cu esey a tuma lugar el a bisa su swa C.F. kende a bin serca dje den prison como e tabata sera algun tempo, cu ora cu e sali for di prison e ta aregla tur cos cuenta di scooter. Ariba pregunta si ta bende e la bende e scooter e ora, acusado a keda persisti cu e no a bende e scooter.

C.F. a testigua contra di su swa cu despues di a hiba e scooter na luna di maart 1962 serca C.L. pa drecha el a bai diferente biaha serca acusado pa busca e scooter, pero cu ningun biaha el a hanja. Y despues cu acusado a sali for di prison el a tende cu esaki a bende e scooter.

Ora cu Corte di Husticia a caba di tende e declaracionnan aki, officier di husticia senjor S.H. Tjon Ajong, a bisa cu e testigo C.F. a bin serca dje pa bisa cu el a duna L. permit pa bende e scooter. Pero ariba pregunta di huez si ta asina, e testigo C. F. a nenga rotundamente. Officier e ora a haci su pidimento fiscal, y bisa di no por pidi castigo pa L. como cu no ta mira ningun intencion di desfalco pa banda di e acusado.

Huez B. Swanenburg tabata di mes un opinion cu e officier di husticia. E tampoco no por a mira ningun intencion di desfalco, na promer lugar pa motibu cu segun e declaracionnan e acusado, e no tabata sabi la na kende e scooter ta pertenece. Huez no a duna castigo, asina cu C. F. por a bai liber.

CASTIGONAN PISA PA HORTAMENTO

ORANJESTAD. 5 juni. — Alfin ayera mainta huez B. Swanenburg a sentencia den e caso di e tres hobbennan F.H.L. y C.C.W.L. (dos ruman) y e hoben sin nacionalidad J.A.C., keadenan na luna di Augustus 1962 a horta den Y.M.C.A. y no mucho despues tambe den Lago Heights Club. E hoben F.H.L. den e caso no a horta, pero si e a yuda e otronan transporta e blek'nan, boternan di lechi y coffie, tambe sigaria y placa y a tuma un par i pa su mes.

E caso

Diferente dificultadnan y investigacionnan a haci e caso aki dura basta largo, algun simannan consecutivo e caso a worde treci adilanti y ayera a yega asina leuw cu huez a sentencia. Di e dos rumannan L.. kendenan a worde defendi pa senjor H. C. Willemsen, a hanja respectivamente F.H.L. 1 luna pa yudamento den un di e robonan y 3 luna pa e otro mientras e hoben C.C.W.L. a hanja 5 luna. Apesar cu e defensor a mustra ariba e echo cu e hobennan aki a lamta den un cas, di cual e circunstancia y e manera di e majornan a duna e hobennan aki un influencia malo, y cu ora e hobennan aki a comete e acto nan tabata bao di influencia di alcohol, huez no por a hanja un motibu pa duna nan un castigo mas leve. Segun huez a yega tempo pa e hobennan aki sinja cu loke nan a haci merece castigo, apesar cu ta worde declara cu indirectamente no ta nan fal'a, pero di e circunstancianan den cual nan a lamta.

Otro acusado

Den e caso di J.A.C., kende tabata envolvi den e robonan den YMCA y Lago Heights hunto cu e rumannan L.. huez no a mira ningun motibu tampoco pa duna un castigo condicional. E hoben aki di 22 anja, cu no tin nacionalidad, a declara cada biaha cu e caso a worde tra'a, cu el a comete echonan aki pa motibu cu e tabata den dificultad financiero ora cu e tabata bai y bao di influencia di alcohol. E contesta di e officier di husticia, Sr. S.H. Tjon Ajong ariba e apelacion aki tabata, cu majo e di e personanan cu bin dilanti corte di husticia, ta reclama cu nan tabata burachi, ora cu esaki ta sali pa nan bienestar. Y alavez e acusado C. tabatin un castigo condicional, aunke 99 porciento di e hendenan no ta comprende loke ta un castigo condicional. Pesey e officier di husticia e ora a bisa cu lo ta mihor si e acusado hanja un castigo di 3 luna sera pa cada robo cu el a comete. Esaki officier a pidi diabierne siman pasa durante e tratamento di e caso den cual huez a priminti di sentencia despues di un siman. Despues cu officier a caba su exigencia y e tradu tor a traduci esaki na e acusado, kende ta comprende unicamente ingles, un drama a tuma lugar dilanti di e corte. Cu lagrimanan na cara y un stem ve di emocion acusado C. a trata di pidi clemencia. „Mi kier mira mi senjora y mi yiu chiquito, mi no ta hanja un oportunidad pa biba na Aruba, y nan no kier dunami e oportunidad tampoco, pa sali for di e isla". Huez e ora a hanja mihor pa suspende e caso un siman.

Asina ayera e caso aki a bolbe bin adilanti. „Cu bo no por sali for di e isla aki (C. no tin nacionalidad) y a declara di no tin moda pa cumpra tampoco) mi no ta hanja un motibu pa cubri e deli'o. Y alavez bo tabata den un tempo di prueba pa motibu di un otro delito". segun huez B. Swanenburg, kende a sentencia e acusado C. pa tres luna di castigo pa cada robo. Loke ta en total seis luna den prison, cuminzando desde tres di mei.

CASTIGO PA CUMPRAMENTO DI COS HORTA

ORANJESTAD. 5 juni. — Diabierne mainta siman pasa, e caso a worde trata dilanti di Corte di Husticia na Oranjestad, di e caballero L.E.F., tata di 13 yiu kende na april ultimo a cumpra 10 paki di sigaria cu tabata horta. E officier di husticia senjor S.H. Tjon Ajong cu den su pidimento fiscal a mustra cu e acusado apesar di tabata sabi cu e sigarianan tabata horta, a cumpra nan, a pidi un castigo di 50 florin of 10 dia sera.

Hues B. Swanenburg a tene consideracion cu e caballero cu no tin un entrada financiero asina grandi y cu alavez e tin 13 yiu pa cria. El a sentencia e acusado L.E.F. pa 30 florin di castigo of 6 dia sera.

VENGANZA DI RUMAN TA COSTA SEIS LUNA DI PRISON

ORANJESTAD. 5 juni. — Despues di a trata e caso di M.N.A. dia 18 di mei ultimo kende dia 24 di april anochi a hinka J.A.M. cu un cuchu den Nassaustraat, den cual caso, officier di husticia senjor S. H. Tjon Ajong a pidi seis luna sera y pagamento di 300 florin di e gastonan di J.A.M., senjor B. Swanenburg, e huez cu a trata e caso a primin'i di sentencia dentro di 14 dia.

Esaki a tuma lugar ayera mainta. Apesar cu e defensor di J.A.M. senjor P.V. Sjiem Fat a pidi un castigo condicional, huez a sentencia ayera mainta, declarando cu e no ta mira un motibu pa duna acusado A. un castigo condicional, como cu aki ta trata di un caso masha grave. Toch el a tene consideracion pa motibu cu A. tabata bao di influencia di alcohol y bao di e impresion di e morto di su ruman pa motibu di cual e tragedia a tuma lugar e anochi di 24 di April den Nassaustraat, pero segun e huez, e acusado A. no por a sali cu bon intencion for di cas, mientras cu el a hiba un cuchu cu ne sabiendo cu nan lo bai bringa. Huez a sentencia 6 luna di prison desde dia 25 april.



Mientras cu otro hendenan blancu ta anim'e un blancu ta scop un hende di color aki despues di a worde saca for di un restaurant pa hende blancu den e estado Mericano Mississippi. E hende di color a tene un demostracion di sit-in pa igualidad di rasa.

BO HOROSCOPO PERSONAL

ARIES
21 Maart — 20 April



Nan lo exigi hopi di bo na trabao of na cas awe, pero bo por domina e situacion semper consolida bo relacion cu amigunan.

TAURUS
21 Mei — 20 Juni



Tene cuidao pa e tendencia pa cambia di repiente di idea, trata pa jega na acuerdonan awe.

GEMINI
21 April — 20 Mei



Acento ta cai especialmente riba finanzas y posesion awe, evita pa no perde nada y gasta placa dimas.

CANCER
21 Juni — 22 Juli



Awe bo por influencia otro door di bo presencia. Evita explosionnan di temperamento.

LEO
23 Juli — 22 Augustus



Awe por bira un dia agradabel pa diberticion pa bo. No spera mucho cos sinembargo di asuntonan priva.

LIBRA
23 Augustus — 22 September



Probablemente bo lo ta hopi ocupa cu cuestionnan di amigu awe. Tin bon perspectiva pa noticianan of correspondencia.

VIRGO
23 September — 22 Oktober



Awe ta un dia favorable pa bo interesnan y bo lo hanja mas confianza, prepara bo mes pa trata cu un hende fastioso atardi.

SCORPIO
23 Oktober — 22 November



Awe ta un dia favorable pa regla documentonan financiero, tene cuidao cu gastamentu di placa den atardi.

SAGITARIUS
23 November — 21 December



Prepara bo mes pa un gasto imprevisto y trata pa traha cu eficiencia na bo trabao.

APRICORNIUS
22 December — 19 Januari



Atende cu asuntonan di bo trabao awe. Bo mester ta prepara pa un desunion cu bo socio of otronan.

ACUARIUS
20 Januari — 18 Februari



E luna aki en general ta un luna favorable pa bo asina cu no laga problemanan na bo trabao, haci bo nervioso.

PISCES
19 Februari — 20 Maart



Tene cuidao cu actonan impulsivo of cambio di opinion di repien e cu por perhudica bo relacion cu sernan stima.